



Tom le vendeur de bananes

Tom marsan banann

- ✍ Humphreys Odunga
- 👤 Zablon Alex Nguku
- 💬 Alexandra Danahy
- 🗣 French / Mauritian Creole
- 📊 Level 2





Tom transporte un plateau de bananes
mûres.

...

Tom sarye enn plato banann mir.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

Tom al bazar pou vann banann.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

Bann dimounn dan bazar aste frwi.



Mais personne n'achète les bananes de Tom.
Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

Selman, personn pa aste banann Tom. Zot
prefer aste zot frwi ek bann madam.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » disent les gens.
« Quelle sorte d'homme est celui-ci ? »
demandent les gens.

...

« Dan nou kominote, zis bann madam vann frwi, » bann dimounn-la dir. « Ki kalite zom li ete sann-la ? » bann dimounn-la demande.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie,
« Achetez mes bananes ! Achetez mes
bananes mûres et sucrées ! »

...

Selman Tom pas bes lebra. Li kriye, « Aste mo
banann ! Aste mo banann mir, bien bien
dou ! »



Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

Enn madam swazir enn rezim banann depi plato-la. Li chek banann-la bien.



La femme achète les bananes.

...

Madam-la aste banann-la.



D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

Bann lezot dimounn vinn kot latab-la. Zot aste banann Tom et zot manze.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

Enn ti mama apre, plato-la vid. Tom kont kas ki li'nn gagne.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Après ça, Tom a le savon, le sucre et le pain. Il met tout sur son plateau.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

...

Tom, avoy plato-la lor so latet et retourn lakaz.



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

Tom le vendeur de bananes

Tom marsan banann

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Alexandra Danahy (fr), Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).